

委任状 Procuração

豊橋市長様 Exmo. Sr. Prefeito do Município de Toyohashi

ANO MÊS DIA

代理人(窓口に来られる方) Dados do representante (PESSOA QUE IRÁ COMPARCER NO GUICHÊ)	
現住所 Endereço atual	
氏名 Nome completo	

上記の者を代理人として、私(法人を含む)に関する以下の権限を委任します。

Eu outorgo os poderes para a pessoa acima citada, tratar do(s) assunto(s) abaixo discriminado(s).

1. 税務証明の請求及び受領
Requerer e receber documentos relacionados ao meu imposto.
2. 固定資産課税台帳(名寄帳)の請求及び受領、閲覧
Requerer e receber ou consultar o livro de registro de bens imobiliários.
3. その他 Outros ()

本人(本人が死亡の場合は相続人/□相続人としての権限のみ委任します。) Dados do TITULAR DO COMPROVANTE (Caso o titular seja falecido, dados do herdeiro/□ Delego somente os poderes que me cabem na condição de herdeiro)	
現住所 Endereço atual	
氏名 Nome completo	
生年月日 Data de nascimento	ANO <input type="text"/> MÊS <input type="text"/> DIA <input type="text"/>

本人が死亡の場合は、本人の氏名をこちらにお書きください Caso o titular seja falecido, escrever abaixo o nome do titular do comprovante.	
氏名 Nome completo	

申請にあたっての注意事項 Cuidados ao realizar a solicitação

- ◎ 窓口に来られる方は、本人確認ができるもの（在留カード、運転免許証等、法人の代理で来られる方は社員証）をご持参下さい。A pessoa que irá comparecer ao guichê, deve estar munida de um documento de identificação pessoal (Zairyu Card, carteira de habilitação, etc. Em caso do representante de empresa: comprovante de funcionário da empresa).
- ◎ 本人又は同一世帯の親族以外の方が申請する場合は委任状（6か月以内のもの）が必要です。(車検用納税証明書を除く) Se a pessoa que compareceu ao guichê não for o titular do documento ou membro da mesma unidade familiar, será necessário entregar uma procuração preenchida (a menos de 6 meses) pelo titular. (Exceto para emitir o Shaken You Nouzei Shoumei.)
- ◎ 窓口に来られる方や委任者が、本人（死亡）と別世帯の相続人の場合は、相続人であることが分かる書類（戸籍等）の提示をお願いします。Se a pessoa que compareceu ao guichê ou representante, não for da mesma unidade familiar do herdeiro do titular (falecido) do documento, será necessário apresentar um documento, entre outros, que comprove ser o herdeiro (koseki, etc.)
- ◎ 二週間以内に収められた税金の納税証明書が必要な場合は、領収書の提示をお願いする場合があります。Caso necessite de um comprovante de pagamento de imposto que foi pago há menos de duas semanas, poderá ocorrer de ser solicitado a apresentação do recibo de pagamento.
- ◎ 年の途中で取得された土地、家屋についての証明書を申請される場合は、所有権移転が分かる登記事項証明書等の提示をお願いします。Caso necessite de um comprovante referente a um terreno ou construção adquirido durante o ano, solicitaremos a apresentação de um documento que comprove a transferência de proprietário.
- ◎ 借地・借家人の方が、その該当物件の証明を申請される場合は、賃貸借契約書等が必要です。Caso a pessoa que aluga um terreno ou casa for solicitar um comprovante relacionado ao local alugado, será necessário apresentar o contrato de aluguel, etc.